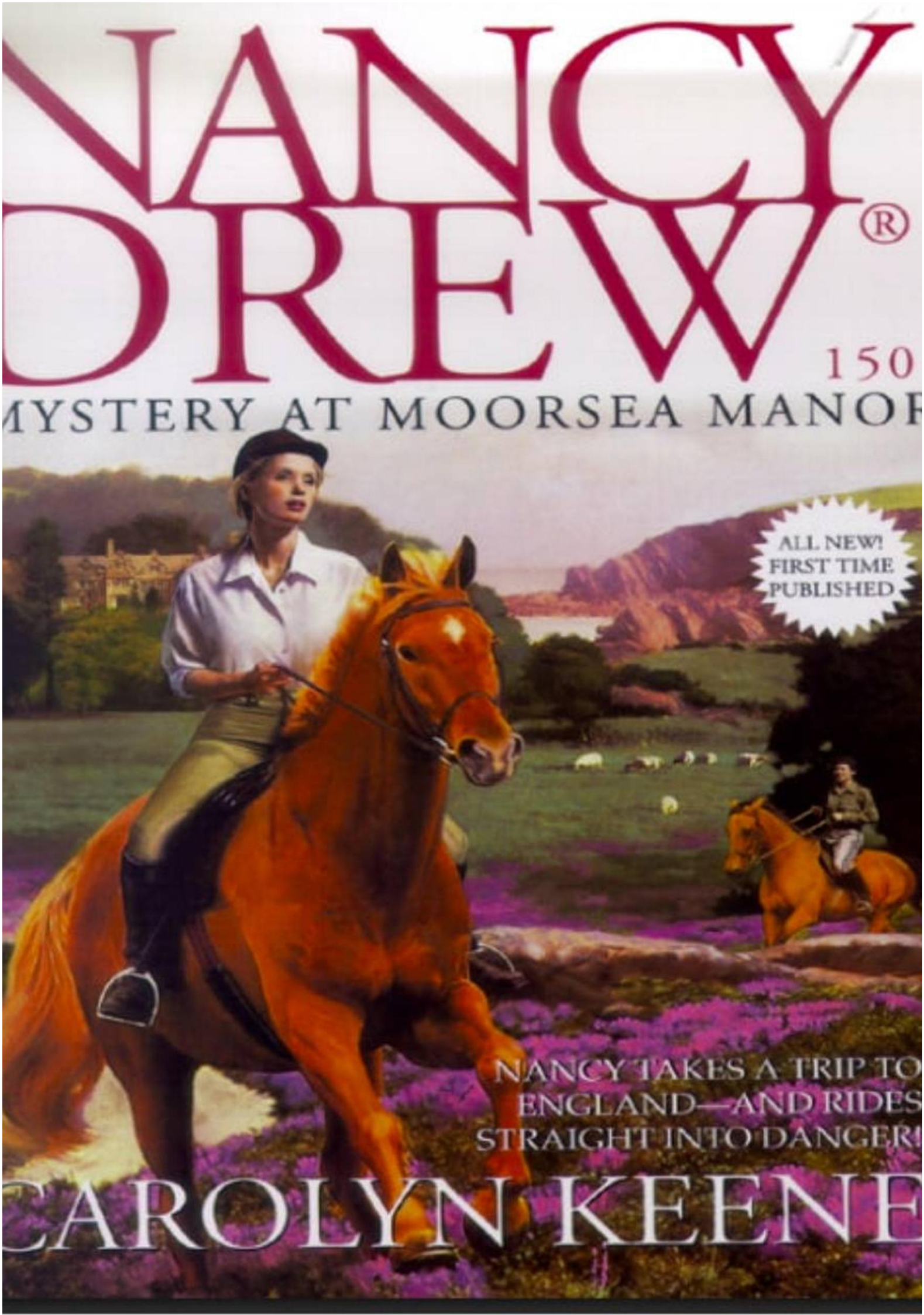
NANCY DREW®

150

MYSTERY AT MOORSEA MANOR



CAROLYN KEENE

Кэролайн Кин

Тайна поместья Мурси

«Автор»
2026

Кин К.

Тайна поместья Мурси / К. Кин — «Автор», 2026

Извините аннотация к данной книге к сожалению не была найдена или утеряна во время перевода.

© Кин К., 2026
© Автор, 2026

Кэролайн Кин
Тайна поместья Мурси

Слишком крутой, чтобы с ним справиться

Джордж Фейн, вздрогнув, проснулась, когда ее подруга Нэнси Дрю притормозила машину. “ Мы уже приехали? - С надеждой спросил Джордж. “Я имею в виду, прошло уже несколько часов с тех пор, как мы покинули аэропорт Хитроу”.

Восемнадцатилетняя Нэнси завернула за поворот на узкой дороге, затем быстро улыбнулась Джорджу. “ Откуда тебе знать, сколько времени прошло? Ты все это время спал.

Джордж зевнул, затем нетерпеливо уставился в окно на проносящиеся мимо крутые зеленые холмы. “ Дай мне передохнуть, Дрю. После этого марафонского перелета из Чикаго в Лондон мне разрешили немного поспать. Она помолчала, затем добавила: “В любом случае, кажется, что вся эта поездка заняла целую вечность. Не могу дождаться, когда увижу Мурси-Мэнор.

Нэнси улыбнулась. “Мне тоже не терпится туда попасть. По описанию тети Элоизы, место звучит потрясающе — роскошная гостиница на овцеводческой ферме площадью в четыреста акров с теннисными кортами и четырехзвездочной кухней. Питерсоны выращивают все овощи и зелень самостоятельно. А на картинке в брошюре тети Элоизы изображен уютный особняк из серого камня на утесе над морем.

“ Наверное, поэтому это место и называется Мурси, - вмешался Джордж. - Потому что оно находится между морем и вересковыми пустошами.

“ Угу, ” сказала Нэнси. “ Это между Ла-Маншем и Дартмуром, крупнейшим национальным парком в Девоншире. Считается, что в Дартмуре есть отличные места для пеших прогулок, и хотя Мурси на самом деле находится не в Дартмуре, вы можете покататься верхом или отправиться в пеший поход по близлежащим вересковым пустошам. У Дартмура довольно жуткая репутация. О нем ходит масса историй о привидениях. Кажется, там происходит много таинственных вещей ”.

Джордж скептически нахмурился. “ Полагаю, действие рассказа о Шерлоке Холмсе ”Собака Баскервилей" действительно происходило там, не так ли? Она пожала плечами, затем продолжила: “В любом случае, все были очень впечатлены, когда я сказала им, где мы остановились. Человек, с которым я сидел рядом в самолете, сказал мне, что о Мурси в Лондоне ходит настоящая шумиха. Он сказал, что это классное место для уик-энда. Нэнси кивнула, вспоминая разговор. “Мурси Мэнор невероятно популярен. Тетя Элоиза забронировала номер на несколько месяцев вперед.

“Мне жаль твою тетю Элоизу, ” продолжал Джордж, выпрямляясь. “Должно быть, она была так разочарована, когда вывихнула лодыжку и ей пришлось отменить встречу в последнюю минуту”.

“ Ты не шутишь, ” согласилась Нэнси. “ Но она была рада, что мы смогли быстро занять ее место. И я тоже рада. Я действительно хочу отдохнуть”.

“ То же самое, ” сказала Джордж, тряхнув короткими темными волосами. Затем она одарила Нэнси понимающей улыбкой. - Будем надеяться, что это действительно каникулы, если ты понимаешь, что я имею в виду, Нэн.

Нэнси рассмеялась. “Думаю, я могу догадаться”, - лукаво сказала она. Хотя Нэнси была еще подростком, она уже была опытным детективом. Джордж и Бесс Марвин, другая лучшая подруга Нэнси и кузина Джорджа, часто помогали Нэнси разгадывать тайны, которые ставили в тупик детективов гораздо более старшего возраста.

“Просто, куда бы ты ни пошла, Нэн, за тобой обычно следует тайна”, - добавил Джордж с усмешкой.

Голубые глаза Нэнси сверкнули. - Я обещаю тебе, Джордж, что на этот раз сделаю все возможное, чтобы провести отпуск без загадок.

Закатив глаза, Джордж сказала: “Да, точно. Жаль, что Бесс не смогла присоединиться к нам. Она могла бы помочь мне держать тебя в узде.

В этот момент Нэнси увидела вдалеке широкое голубое пространство, поблескивающее на солнце. На гладкой поверхности постоянно появлялись, затем исчезали крошечные белые пятна. “ Смотри, Джордж, ” сказала она, - вон море, даже с белыми барашками. Возможно, мы сможем взять лодку, как только доберемся до Мурси. Держу пари, сегодня будет хороший ветер.

-Супер! -воскликнуля. Джордж радостно воскликнул. “Как ты думаешь, у них будут другие виды спорта, кроме тенниса и катания на лодках?”

Нэнси ухмыльнулась. "Типичный Джордж", — подумала она, - "всегда думает о спорте". “Дай мне посмотреть”, - ответила она. “Ну, есть верховая езда, пешие прогулки, крокет, езда на велосипеде — называйте как хотите. Когда Аннабел и Хью Питерсон превратили свое поместье в гостиницу, они выложились по полной. Вот почему у него такая потрясающая репутация ”.

“ Что еще твоя тетя Элоиза рассказывала тебе о Мурси? - С любопытством спросил Джордж. - Разве вы не говорили, что у нее был общий друг с Питерсонами, который рассказал ей всю подноготную?

“Совершенно верно”, - сказала Нэнси, крепко сжимая руль и преодолевая очередной крутой поворот. “ По словам подруги тети Элоизы, Аннабел унаследовала Мурси от своих родителей, полковника и миссис Тревельян, пять лет назад, когда они умерли. Он принадлежал семье полковника Тревельяна с семнадцатого века.

“Ухты. И подумать только, поместье Фейн принадлежит семье с девятнадцатого века, - съязвил Джордж.

Нэнси улыбнулась. “ Некоторые места в Англии принадлежат одной семье даже дольше, чем Мурси. - Она заправила за ухо прядь своих рыжевато-светлых волос до плеч и украдкой взглянула на Джорджа. “Но Аннабел чуть не потеряла Мурси”, - продолжала она. “ После смерти ее родителей ей пришлось расплачиваться со всеми долгами и налогами на наследство. Она действительно была стеснена в средствах и не могла заплатить налоги за дом ”.

Джордж тихо присвистнул. - Держу пари, налоги на недвижимость на четырехстах акрах астрономические.

“Я уверена, что они огромные”, - ответила Нэнси. Она посмотрела в окно на бесконечные зеленые холмы, усеянные скалами и высокими гранитными выступами. Время от времени мимо мелькали участки леса, темные и неприступные даже при ярком послеполуденном солнце, приютившиеся в долинах или рядом с холмами. Нэнси вздрогнула, вспомнив рассказы, которые она слышала о близлежащем Дартмуре — его призраках, — а также об опасных ворах и контрабандистах, которые много лет назад бродили по побережью Девоншира.

Внезапный поворот дороги застал Нэнси врасплох. Быстрым поворотом руля ей удалось удержать машину под контролем, когда она поворачивала. “Фух, ” сказала она, “ эти дороги нелегкие. Тем более что я не привык водить машину по левой стороне.

“Я все время хочу, чтобы ты съехал вправо, как в Штатах, - сказал Джордж, - но тогда, конечно, мы бы врезались в другую машину”.

Нэнси улыбнулась. “К счастью, дороги кажутся довольно пустыми, но я сделаю все возможное, чтобы не врезаться в другую машину, Джордж, и не забывать держаться левой стороны. Как бы то ни было, Питерсоны любили Мурси-Мэнор, ” продолжала она, “ и они отчаянно хотели сохранить его. Мысль о том, что дом ее детства будет продан из-за повышения налогов, практически убила Аннабель. Итак, Питерсоны придумали этот план — они исполь-

зовали оставшееся наследство Аннабел, чтобы превратить Мурси-Мэнор в роскошную гостиницу, приносящую доход ”.

“Что ж, похоже, им это удалось”, - сказал Джордж. “Если это так популярно, как все говорят, они, должно быть, сколотили на этом состояние”.

“Я ничего об этом не знаю”, - сказала Нэнси, поджимая губы. “Я уверен, что большая часть денег, которые они зарабатывают, возвращается обратно в гостиницу. Питерсоны выращивают всех этих овец, и они даже сами делают сыр и перерабатывают шерсть прямо на ферме. У них есть конюшни, огороды и цветочные клумбы, первоклассные номера и потрясающий ресторан. Бегство, должно быть, стоило им целого состояния.

“Верно, но я уверен, что они действуют в плюсе, иначе они бы уже потеряли Мурси”, - рассуждал Джордж.

Нэнси кивнула в знак согласия, затем добавила: “Но Питерсоны ведут бизнес не только ради денег. Я слышал, им нравится быть трактирщиками. На самом деле, что делает Мурси таким особенным для посетителей, так это не только потрясающая обстановка и роскошь. Это

Питерсоны в роли хозяев”.

“Что в них такого особенного? - спросил я. - Спросил Джордж.

“Они должны быть дружелюбными и теплыми, а также невероятно стильными и веселыми”, - сказала ей Нэнси. “По-видимому,

Питерсоны умеют заставить гостей почувствовать себя совершенно особенными, как будто их всех пригласили на частную домашнюю вечеринку ”.

Пока Нэнси говорила, узкая дорога, которая теперь бежала между двумя огромными живыми изгородями из бирючины, закрывавшими все виды, внезапно расширилась и превратилась в развилку. Нэнси остановилась и посмотрела на указатель впереди, который был справа от развилки.

“Хм”, - сказал Джордж, щурясь от солнечного света. “ На этом знаке написано ‘Дорога, огибающая Рамсгейт-Хилл’. Но дорога налево не обозначена.

Нэнси наклонилась вперед. “Не совсем”, - сказала она, указывая на левую сторону вилки. “ Видишь эту дыру в земле? Похоже, там мог быть какой-нибудь знак.

“ Ты прав, ” сказал Джордж. “Интересно, что с ним случилось”.

“ Я тоже, ” сказала Нэнси, затем пожала плечами. “Ну, нам, вероятно, нужна дорога A, поскольку это главная дорога, и мы едем по ней с тех пор, как съехали с шоссе из Лондона. Другой дорогой может быть дорога категории B, которая обычно меньше и ветренее”.

“Интересно, что это за Рамсгейт-хилл”, - сказал Джордж. “Похоже, это должно быть что-то серьезное, если знак упоминает способ избежать этого”.

Нэнси выгнула бровь, уставившись на Джорджа. “Это не похоже на тебя, Фейни — бояться холма”.

Джордж рассмеялся. “На самом деле мне любопытно на это посмотреть. Давай посмотрим, какая дорога проходит мимо поместья Мурси. Порывшись в бардачке, она достала красочную брошюру и быстро просмотрела ее. “ Ну, подъездная дорога к Мурси-Мэнор определенно находится в стороне от дороги A. Мы должны повернуть направо через две мили после выезда из Лоуэр-Тидуэлла. Очевидно, что мы должны оставаться на дороге A. Но интересно, сколько еще до Лоуэр-Тидуэлла? В брошюре сказано, что это примерно в четырех часах езды от Лондона.

Нэнси взглянула на часы. “ Мы были в пути четыре часа. Сейчас час дня. Мы должны быть там с минуты на минуту.

“Ура!” - крикнул я. - Сказал Джордж с облегчением в голосе. “Так чего же мы ждем? Это и есть дорогаA.

Нэнси нажала на акселератор маленького серебристого седана, направляя его на правую развилку. После того как она свернула, дорога внезапно сузилась. “Странно”, - прокоm-

ментировала она, разглядывая высокую живую изгородь из бирючины, которая теперь была в нескольких дюймах от ее окна. “Если это главная дорога, мне бы не хотелось видеть, на что похожа другая дорога”.

“Нас бы точно раздавило”, - сказал Джордж. Ветки живой изгороди царапали ее по полуоткрытому окну, роняя крошечные листья ей на колени, когда машина проезжала мимо.

Дорога резко повернула влево. Нэнси резко крутанула руль. Взвизгнув колесами, машина последовала за поворотом.

Глаза Нэнси недоверчиво расширились. Прежде чем она успела осознать, что происходит, она уже поднималась на самый крутой холм, по которому когда-либо ездила. Казалось, машина взмыла прямо в воздух, под углом примерно в девяносто градусов, хотя Нэнси понимала, что это невозможно. Мы собираемся перевернуться назад? она задумалась.

Машину занесло. У Нэнси перехватило дыхание, мысли понеслись вскачь. Она поняла, что если эти колеса не смогут обеспечить сцепление с дорогой, машина будет скользить назад — на всем пути вниз по длинному крутому склону.

Гневный обмен Репликами

Машина прижалась к дороге. Запах горящей резины от жужжащих шин ударил Нэнси в ноздри.

“Давай!” - Спросила Нэнси, желая, чтобы машина поехала вперед. Она стиснула зубы и до упора нажала на акселератор. На одно тошнотворное мгновение двигатель издал пронзительный вой, как будто вот-вот должен был заглохнуть. Нэнси взглянула на Джорджа, и сердце ее ушло в пятки.

Джордж безмолвно уставилась на Нэнси, ее лицо было белым, как простыня.

Нэнси снова завела мотор. Машина рванулась вперед. Затем, подобно ракете, рвущейся в космос, он взмыл вверх по холму. С визжащими колесами, требующими сцепления, он взлетел на вершину, где дорога сразу же выровнялась, а живая изгородь из бирючины резко оборвалась.

Нэнси изумленно моргнула. Они находились на мысе, возвышающемся над морем, откуда открывался вид на воду на многие мили вокруг. Ближе к ним над склонами холмов кружили стаи птиц, их быстрые темные тени проносились над пурпурно-серой пустошью.

Нэнси прижала седан к обочине. Сделав глубокий вдох, она склонилась над рулем, чтобы успокоить расшалившиеся нервы. Затем она украдкой взглянула на Джорджа.

Джордж смотрела на Нэнси так, словно увидела привидение. “Если этот знак велел нам идти этим путем, чтобы избежать другого холма, ” сказал Джордж, - то мне даже страшно подумать, на что похож этот другой холм!” Она бросила взгляд через плечо.

“Во всей Англии не может быть холма хуже, чем тот, на который мы только что поднялись!” - Воскликнула Нэнси. Она помолчала, затем задумчиво добавила: “Интересно, не предназначался ли этот знак для другой развилки”.

Джордж нахмурила брови. “ Предназначалось для другой вилки? ” эхом повторила она. “Но знак определенно был справа”.

“ Но помните дыру в земле слева? - спросил я. Спросила Нэнси. “Интересно, действительно ли вывеска принадлежала этому месту, но ее каким-то образом подменили”.

“Подменили?” - Сказал Джордж, подумав. “Тот холм, на который мы поднялись, действительно был чудовищем. Держу пари, что это был тот самый холм, о котором говорилось на табличке.

“Угу. Мне просто интересно, была ли вывеска заменена нарочно”.

“Я не знаю, Нэн”, - с сомнением произнес Джордж. “ Я знаю, ты любишь разгадывать тайны, но, вероятно, здесь есть более простое объяснение. Возможно, дорожно-строительная бригада сняла знак во время работы, а затем по ошибке заменила его не на той развилке. Достаточно просто, да?

Нэнси нахмурилась. “Я не думаю, что дорожно-строительные бригады настолько невежественны, Джордж. На их компании могут подать в суд по-крупному, если кто-то пострадает из-за их неосторожности. Кроме того, там, где должен был быть знак, была дыра, и дорожная бригада увидела бы это. Держу пари, эту вывеску поменяли нарочно — может быть, какой-нибудь мальчишка на спор.

“Вероятно, мы никогда этого не узнаем”, - сказал Джордж.

Нэнси пожала плечами. “Мы должны, по крайней мере, рассказать полиции об этом знаке, как только доберемся до Мурси”. Она закатала рукав своей лавандовой рубашки и посмотрела на часы. “Мне действительно не терпится попасть туда. Время обеда уже прошло, и я бы не отказался от чашки успокаивающего чая, который так хорошо умеют заваривать англичане.

“Или, может быть, короткая пробежка у моря, чтобы снять напряжение”, - сказал Джордж, когда Нэнси вывела седан обратно на узкую дорогу. “Одно можно сказать наверняка”, - добавила она. “Если этот холм был ценой, которую нам пришлось заплатить, чтобы получить этот потрясающий вид, то, возможно, он того стоил”.

Нэнси усмехнулась. “Может быть”.

Через пять минут девочки добрались до скопления старинных каменных домов с соломенными крышами. Далеко внизу ярко-сине-зеленый берег Ла-Манша сверкал. Соленый запах моря наполнил воздух, когда Нэнси ехала по узким улочкам, окаймленным каменными стенами, увитыми розами.

“ Это, должно быть, окраина Лоуэр-Тидуэлла, ” заметила Нэнси. Пока она говорила, они миновали почтовое отделение, паб под названием "Хитрый лис", книжный магазин, бакалейную лавку и единственное современное здание.

“Окраина — ни в коем случае”, - возразил Джордж. “ Это Лоуэр-Тидуэлл. Или мне следует сказать ”был"?

В зеркало заднего вида Нэнси видела, как деревня быстро удаляется. Она улыбнулась. - Тогда давайте вернемся на дорогу “А". Нам осталось пройти всего две мили.

Через несколько минут справа от них показалась мощеная подъездная дорожка. Нэнси сбавила скорость и свернула в открытые кованые ворота. На стенах по обе стороны подъездной аллеи были вырезаны слова "Мурси Мэнор".

- Что ж, самое время, - сказал Джордж.

Нэнси улыбнулась про себя. Несмотря на ироничный тон Джордж, Нэнси заметила, что ее подруга подалась вперед на своем стуле, ее карие глаза сверкали от нетерпеливого любопытства.

“Послушай, Нэн”, - взволнованно сказал Джордж, словно прочитав мысли Нэнси. “Территория похожа на что-то из фильма. Они такие великолепные, а мы еще даже не видели дом ”.

Длинная подъездная дорожка извивалась через похожую на парк территорию с величественными старыми деревьями, разбросанными по широким лужайкам. Справа открылись луга, усеянные овцами. Вскоре показались два больших каменных здания. Позади них еще одно поле, заполненное овцами, переходило в лесистый холм.

“Это, должно быть, амбары”, - прокомментировала Нэнси. “Большой, наверное, для овец. Держу пари, маленький для лошадей”.

Рядом с амбарами располагался комплекс теплиц, огородов и пара небольших каменных строений с вывесками "Пекарня" и "Сбор шерсти".

“ Разве в брошюре не сказано, что поместье продает населению хлеб и пирожные собственного производства? - Спросил Джордж. “ А также шерстяные изделия ручной работы, такие как свитера и шарфы? Ну, это, должно быть, магазины.

“Это место похоже на какую-то феодальную деревню”, - прокомментировала Нэнси. “Здесь есть все. Теперь все, что нам нужно, - это поместье. Как только она заговорила, в поле

зрения появился теннисный корт. По другую сторону от него была каменная стена с высоким арочным входом, сквозь который Нэнси разглядела яркие цветы — сад, догадалась она.

Джордж просиял при виде теннисного корта. “Я видела все, кроме бейсбольного бриллианта”, - заметила она.

“Бейсбол слишком американский для Мурси Мэнор”, - сказала Нэнси. “Но я бы не исключала крикет”.

Несколько мгновений спустя за рядом высоких сосен показался большой каменный дом. Увитый плющом вокруг окон и балконов, он, казалось, был полон истории, как будто на протяжении веков давал приют многим семьям и планировал дать приют еще многим. Вьющиеся розы вились у всех нижних окон. Крошечные свинцовые стекла старых окон заблестели в лучах послеполуденного солнца, когда девушки подъехали ближе.

“Вау”, - сказал Джордж. “Это красиво. И хотя он большой, кажется, что в нем могло бы быть уютно долгим зимним вечером”.

Нэнси улыбнулась, когда мягкий ветерок позднего лета подул в машину. “Что ж, я рад, что нам не придется проверять эту теорию на этих каникулах”.

Нэнси остановила машину перед домом. Короткий пролет мраморных ступенек вел к большой дубовой двери с элегантным веерным окошком над ней. Она выключила зажигание, испытывая облегчение оттого, что долгая поездка наконец закончилась.

В этот момент дубовая дверь распахнулась. Высокий седовласый мужчина лет шестидесяти, одетый в идеально отглаженный костюм, выбежал из дома. Его светло-голубые глаза превратились в щелочки ярости, когда он уставился вдаль. Его губы были сжаты в жесткую сердитую линию.

Прежде чем Нэнси и Джордж успели пошевелиться, симпатичная молодая женщина с длинными рыжими волосами вышла вслед за ним за дверь. Одетая в белые слаксы и ярко-розовую блузку без рукавов, она повернула к нему лицо, озадаченно и встревоженно нахмурившись.

Мужчина резко развернулся лицом к ней. “Правдоподобная история, миссис Питерсон!” - кипятился мужчина. “Меня никогда в жизни так не оскорбляли. Я покидаю эту лачугу, и чем скорее, тем лучше!”

Тень в окне

Нэнси и Джордж обменялись взглядами.

“ Нэнси! ” властным тоном крикнул мужчина. - Иди сюда сию же минуту!

Нэнси вздрогнула, бросив на него озадаченный взгляд. Прежде чем она успела разобраться в ситуации, из дома выбежала полная пожилая женщина в сопровождении молодого темноволосого мужчины с двумя чемоданами.

“ А, вот и ты, Нэнси, дорогая, ” сказал мужчина, похлопывая женщину по спине под ее накрахмаленной белой блузкой, как будто она была ребенком. “Давайте не будем задерживаться. Чем меньше слов мы обменяем с этими несчастными людьми, тем лучше”.

“Но, дорогая, я хочу убедиться, что у меня все есть”, - сказала женщина. Ее руки затрепетали над головой в возбужденном жесте. “ Моя шляпа! Должно быть, я оставила его наверху.

В этот момент из дома выскочила большая английская овчарка. В его челюстях была зажата большая соломенная шляпа от солнца, отделанная искусственными цветами.

“ Мэйзи! ” в ужасе воскликнула рыжеволосая женщина. “Брось это!”

Собака посмотрела на женщину из-под копны волос. Затем он сильно замотал головой, швырнув шляпу на землю и проигнорировав приказ.

“Моя новенькая шляпка!” - воскликнула пожилая женщина, заламывая руки. “Положи ее, несчастное создание!”

Одним ловким движением рыжеволосая женщина вырвала шляпу из собачьих челюстей и протянула ее пожилой женщине. — Мне так жаль... - начала она.

“Хммм! Я могу заверить вас, что это наименьшее из оскорблений, которые мы пережили, ” выплюнул мужчина. Его жена в отчаянии уставилась на ободранные поля своей шляпы, как будто не была в этом уверена.

“ Пойдем, дорогая Нэнси, - продолжал мужчина, - и ты тоже, Питерсон. Ты можешь отнести наши вещи в машину. Он бросил уничтожающий взгляд через плечо на темноволосого мужчину, который спускал чемоданы по парадной лестнице. “Нам просто больше нечего здесь обсуждать”.

Пожилой мужчина и его жена спустились по лестнице и направились к небольшой парковке сбоку от дома. Молодой человек закатил глаза, глядя на рыжеволосую женщину, прежде чем послушно поплестись за парой постарше.

“ Фух, ” пробормотал Джордж. - Ну, вот мы и пришли.

“Интересно, почему этот человек такой сумасшедший”, - сказала Нэнси, отстегивая ремень безопасности.

Джордж пожал плечами. “Я не знаю, но я очень рад, что он уезжает”.

Нэнси открыла дверь и вышла наружу, на мягкий послеполуденный воздух. Легкий ветерок доносил аромат роз.

Нэнси и Джордж подошли к рыжеволосой женщине. Озабоченная, женщина держала собаку за ошейник, хмуро глядя вдаль.

“ Успокойся, Мэйзи, - прошептала она, когда собака заскулила и попыталась последовать за остальными. “Не волнуйся. Эти мерзкие люди уйдут через минуту, и нам больше никогда не придется их видеть ”.

Нэнси откашлялась, и женщина резко подняла голову. Без всякого предупреждения собака прыгнула к Нэнси, вытянув лапы. Подобно танцующему медведю, он на мгновение выпрямился на задних лапах, тяжело дыша.

“ Мэйзи! ” закричала женщина, отчаянно цепляясь за ошейник собаки. “Ложись!”

“ Все в порядке, ” сказала Нэнси. Как только собака села, Нэнси наклонилась, чтобы погладить ее. “Я люблю собак”.

“ Я тоже, ” эхом отозвался Джордж. “И какая же ты милашка. Ее зовут Мэйзи?”

Женщина кивнула. “Да, это Мэйзи — ей всего десять месяцев, но она почти взрослая и, как вы можете видеть, полна энергии”. Затем, словно впервые увидев девочек, женщина расправила плечи, улыбнулась и протянула руку. “А я Аннабел Питерсон. Вы, должно быть, Нэнси Дрю и Джордж Фейн.

Пожав руки девочкам, Аннабель продолжила: “Мне так жаль, что вам пришлось стать свидетельницей этой маленькой сцены. Мы, должно быть, показались вам ужасно грубыми, не поспешив поприветствовать вас сразу же, как только вы прибыли. Какое ужасное знакомство с поместьем Мурси. Она одарила их очаровательной улыбкой. “Обычно у нас с Хью все получается немного лучше”.

Судя по крошечным морщинкам у нее на лбу, Нэнси предположила, что Аннабел около тридцати. Простая черная повязка скрепляла ее длинные рыжие волосы, которые элегантно струились по спине, а большие карие глаза смотрели на девушек из-под густых ресниц. Россыпь веснушек покрывала ее нос после прыжков с трамплина, придавая ей юный вид.

Нэнси улыбнулась. “Тебе не нужно извиняться. Этот человек заставил бы любого почувствовать себя неловко. Я подумала, что он казался немного... — Она сделала паузу, подыскивая подходящее слово, чтобы описать тревожащий гнев этого человека.

“ Чокнутый, ” вмешался Джордж. “Простите меня за прямоту, но этот парень действительно был не в себе. Кстати, кто это был?

“ Его зовут лорд Калверт, ” ответила Аннабел. Она покачала головой, словно пытаясь изгнать его из своих мыслей, затем выдавила из себя улыбку. “ Давай я помогу тебе донести сумки, ” весело предложила она. - Вы, девочки, должно быть, ужасно устали.

Нэнси вдруг перестала чувствовать усталость. Ей было слишком любопытно узнать о странном поведении лорда Калверта, чтобы оставить эту тему.

“О, спасибо”, - сказала Нэнси, отвечая Аннабел. “ Но сначала, пожалуйста, расскажите нам побольше о лорде Калверте, если не возражаете. Почему он был так зол?”

Аннабел глубоко вздохнула. “ Что ж, мне не хотелось бы омрачать ваше прибытие в Мурси неприятной историей, ” начала она. “ Но если вы настаиваете... ” Ее брови озабоченно сошлись на переносице, когда она продолжила. “ Как вы, без сомнения, заметили, лорд Калверт - довольно напыщенный старик. Он давний член парламента, и он никогда, никогда не позволит вам забыть об этом. ” Она сделала паузу, одарив девушек кривой полуулыбкой. “По крайней мере, он не давал мне забыть об этом за то очень короткое время, что был здесь”. “Он член парламента?” Спросил Джордж.

“Да, в Палате лордов”, - объяснила Аннабел. “Члены парламента голосуют по различным вопросам, затрагивающим нашу страну, аналогично тому, как работает ваш Конгресс. Однако есть несколько отличий. Одно большое отличие заключается в том, что лорд наследует свое место в парламенте. В Соединенных Штатах, конечно, избираются сенаторы и конгрессмены, как и наши члены Палаты общин”.

“ Значит, лорд Калверт считает себя большой шишкой? Джордж подсказал.

“Это мягко сказано”, - ответила Аннабел. “Он не может поступить неправильно, в то время как другие не могут поступить правильно”.

“ Вы говорите, он был здесь совсем недолго? - Спросила Нэнси. “Что произошло за такое короткое время, что он так разозлился?”

В этот момент Мейзи, послушно сидевшая рядом с Аннабель, сбежала вниз по лестнице, издав серию нетерпеливых пронзительных лай. Обернувшись, Нэнси увидела молодого темноволосого мужчину, который помогал лорду и леди Калверт нести их сумки. Он наклонился, взъерошив копну белых волос щенка, свисавших над ее острыми черными глазами.

Подойдя к Аннабел, он сказал: “Привет, дорогая, это был приятный маленький инцидент, не так ли?” Он криво усмехнулся, затем устремил взгляд своих голубых глаз на Нэнси и Джорджа.

Аннабел немедленно представила их своему мужу, Хью Питерсону.

“Послушайтесь моего совета, ” сказал Хью Нэнси и Джордж, - и представьте, что у вас была амнезия с того момента, как вы въехали в Мурси, и до этого момента. Таким образом, твое первое впечатление об этом месте будет хорошим ”. Он нежно улыбнулся жене, затем спустился по ступенькам к машине и открыл багажник. Через несколько секунд он исчез в доме, неся чемоданы Нэнси и Джорджа.

“ Пожалуйста, продолжай свой рассказ, Аннабел, ” попросила Нэнси. - Вы как раз собирались рассказать нам, почему лорд Калверт так разозлился.

Аннабел выгнула бровь. “Это была такая мелочь, но в то же время очень странная. Как я уже говорил, он и его жена только что приехали, планируя остаться на выходные, и мы с Хью только что проводили их в номер. Это наш самый красивый номер — большой и просторный, с фантастическим видом на море. Конечно, мы подумали, что им понравится. И они так и делали, пока... — Она сделала паузу, и выражение ее лица омрачилось, — пока лорд Калверт не взглянул на свое бюро. У него чуть не случился сердечный приступ.

“ Но... почему? Спросила Нэнси.

Аннабел озадаченно покачала головой. “Я не знаю, как она туда попала, но прямо на его бюро стояла большая фотография Тобиаса Джейкобса в рамке. Он давний соперник лорда Калверта в парламенте.

“ Его соперник? - Эхом повторил Джордж.

Аннабел мрачно кивнула. “ Джейкобс и Калверт годами враждовали почти по всем политическим вопросам. На данный момент они почти не разговаривают. Лорд Калверт был убеж-

ден, что мы с Хью поместили эту фотографию на его бюро в качестве розыгрыша, потому что мы тайно делимся— ” Она на мгновение замолчала, затем продолжила: — Как он это выразился? Потому что мы втайне разделяем ”те же нелепые политические идеи, что и эта горячая голова Джейкобс".

“ Он не может говорить серьезно, - сказала Нэнси. - Зачем тебе понадобилось подшучивать над одним из твоих гостей?

“Конечно, мы бы этого не сделали”, - сказала Аннабел. “Но лорд Калверт был так зол, что не мог мыслить здраво. Эта фотография произвела на него такой же эффект, как красный цвет на быка. Он совершенно вышел из себя”.

“ Фух. Я скажу, ” согласилась Нэнси. - Можно подумать, что отличная репутация Мурси что-то значила для него. Аннабел пожала плечами. - По-видимому, нет. Но он такой эгоист, может, это и к лучшему, что он уехал. Хотя я ненавижу казаться неприветливой по отношению к своим гостям.

- Что ж, я не собираюсь терять сон из-за старого болвана, - решительно заявил Хью, выходя из дома.

“ Только не тогда, когда у нас есть более насущные заботы, ” сказала Аннабел. Затем, нахмурив брови, она задумчиво произнесла: “Например, поскольку мы не вешали фотографию на его бюро, кто это сделал?”

Нэнси на мгновение задумалась. Хотел ли кто-нибудь досадить конкретно лорду Калверту? она задумалась. Или человек, который положил фотографию на бюро, действительно пытался расстроить Питерсонов? Повернувшись к Аннабел, она спросила: “В последнее время в Мурси-Мэнор происходили какие-нибудь другие странные вещи? Кто-нибудь еще из гостей на что-нибудь жаловался?

Аннабел и Хью обменялись задумчивыми взглядами. Аннабел нахмурилась, затем снова посмотрела на Нэнси. Как раз в тот момент, когда она собиралась ответить на вопрос, сверху упал предмет темного цвета. В дюйме от головы Нэнси он упал на мраморную лестницу.

Все подскочили. Объект остановился рядом с Аннабель.

На мгновение воцарилась ошеломленная тишина. Затем Аннабел наклонилась, чтобы поднять его. Широко раскрыв глаза, она повертела его в руках. Нэнси разглядела, что это бронзовая лошадь высотой около шести дюймов. Блеск с ее поверхности стерся, и сквозь него просвечивало несколько маленьких темных пятен. "Это определенно антиквариат", - подумала Нэнси.

“ Мое пресс-папье, ” пробормотала Аннабел, смущенно нахмурившись. - Мой отец привез его из Индии, когда был молодым человеком. Я храню его у себя на столе.

Нэнси посмотрела на окно второго этажа прямо над ними. Темная тень быстро скрылась из виду.

Ужас Охоты за сокровищами

Нэнси перешла к активным действиям. Остальные преследовали ее по пятам, Мэйзи лаяла, Нэнси распахнула входную дверь и вбежала в дом. Из мраморного вестибюля вверх поднималась широкая изогнутая лестница с полированными перилами из темного дерева. В пять быстрых прыжков Нэнси достигла лестницы и взбежала на второй этаж.

Наверху лестницы было большое эркерное окно, выходящее в холл верхнего этажа. Мягкое кресло у окна полукругом огибало эркер. Узкое окно, выходившее наружу, было слегка приоткрыто, и Нэнси решила, что оно выходит на входную дверь. Нэнси нахмурилась, оглядывая коридор в обе стороны. Кроме Аннабел, Хью и Джорджа, больше никого не было видно.

Нэнси подошла к дивану у окна и посмотрела на него сверху вниз. Ее сердце пропустило удар. Действительно ли на подушке была какая-то вмятина? она задумалась. Отпечаток чьего-то колена? Наклонившись, она провела пальцем по красной бархатной ткани. Она пришла к

выводу, что на ней определенно была впадина. Очевидно, кто-то только что стоял здесь на коленях.

Она встретила встревоженный взгляд Аннабел. “ Должно быть, кто-то высунулся из окна, увидел, как мы разговариваем, а потом нарочно уронил лошадь, - дрожащим голосом сказала Аннабел.

“ Дорогая, ” успокаивающе сказал Хью. “ Ты этого не знаешь. Кто бы ни был здесь, он мог высунуться из окна по какой-нибудь безобидной причине, а потом по ошибке уронил лошадь.

Аннабель бросила на него уничтожающий взгляд. “ Но прежде чем человек так невинно уронил его, он — или она — спустился в наш офис на первом этаже и украл лошадь с моего стола. По крайней мере,

этот человек - вор, если не преднамеренный убийца. Хью опустил взгляд. - Совершенно верно, - согласился он.

Внизу раздался бой часов, и Нэнси украдкой взглянула на свои часики. Была середина дня. В доме воцарилась тишина. Никого, кроме них четверых, не было видно — ни гостей, ни горничной. Легкий ветерок шевелил газовые занавески на окнах, и свинцовые стекла отбрасывали радужные блики на полированный дубовый пол.

“ Ничего, если я осмотрюсь? - Спросила Нэнси, осматривая холл.

“ Да, но давайте я постучу во все закрытые двери, ” предложила Аннабел, “ раз гости меня знают. Кроме того, у меня есть главный ключ. Давайте также заглянем в бельевой шкаф.” Нэнси и Джордж наблюдали, как она открыла ближайшую дверь. Вдоль стен тянулись полки с аккуратно сложенными простынями и полотенцами. В остальном шкаф был пуст. Пока Аннабел и Хью спешили осмотреть комнаты, Нэнси изучала холл наверху.

Плюшевая восточная дорожка ярких бордовых, горчичных и темно-синих цветов тянулась по всей длине. Она сделала пару беговых шагов по ней, прислушиваясь к звукам.

“Этот ковер заглушил бы чьи угодно шаги”, - заметил Джордж, вторя мыслям Нэнси.

Нэнси усмехнулась. Тихим голосом она сказала: “Ты была со мной во многих делах, Фейни, ты можешь точно сказать, о чем я думаю”.

Джордж приложила ладонь к уху и наклонилась к Нэнси. “ Дело? - спросила она насмешливым тоном. - Я слышала слово “дело”?

Нэнси улыбнулась и оттолкнула Джорджа. “ ТСС! Я пытаюсь подумать. Ее глаза снова блуждали по залу. Каждые несколько ярдов кремовые стены прерывались дверями красного дерева - все закрытые, кроме одной в дальнем конце холла.

Нэнси пробежала по коридору и заглянула в комнату. Она была огромной, с кроватью королевских размеров с балдахином в центре, покрытой светло-голубым атласным покрывалом. За окнами бирюзового цвета море расстилалось яркой тканью в конце широкой зеленой лужайки.

Взгляд Нэнси метнулся к комоду рядом с кроватью. Блестящая серебряная рамка для фотографии ярко отражала послеполуденное солнце. В кадре мужчина с пухлым лицом и вьющимися волосами цвета соли с перцем озорно ухмыльнулся. Должно быть, это Тобиас Джейкобс — соперник лорда Калверта, подумала Нэнси.

Проверив гардероб и ванную в комнате лорда Калверта, Нэнси присоединилась к Питерсонам и Джорджу, которые разговаривали у эркерного окна.

Аннабел выдавила из себя улыбку, когда Нэнси подошла к ним. “Спальни были пусты — внутри ни души”, - сказала она. “Я как раз говорила Джорджу, что мне очень жаль, что ваш приезд был омрачен этими странными происшествиями. Сначала отъезд лорда Калверта, а теперь еще и упавшая лошадь ”. Она раздраженно пожала плечами. “Я не могу себе представить, почему все это происходит”.

Нэнси прикусила губу, внезапно вспомнив о дорожном знаке. “Я сомневаюсь, что это имеет какое-то отношение к трюкам в гостинице, - начала она, - но я думаю, что об этом следует сообщить полиции”.

После того, как Нэнси рассказала об инциденте с дорожным знаком, Эннабел пообещала сообщить в полицию, как только вернется в свой офис внизу. “Звучит немного опасно для автомобилистов”, - прокомментировала Аннабел. “Я уверен, что они захотят вернуть этот знак обратно прямо сейчас”.

“ Здесь случались еще какие-нибудь странные происшествия? - Спросила Нэнси.

Карие глаза Аннабель потемнели, когда она тяжело опустилась на подоконник. “ Вообще-то, да, ” начала она. “Вчера вечером один из наших гостей заказал фирменный ужин по средам - баранину, маринованную в сливовом соусе. Каким-то образом вместо этого он получил жесткий мясной рулет с ложкой взбитых сливок! Ни Хью, ни я, ни кто-либо из кухонного персонала не могли себе представить, как это произошло.

“Странно!” Джордж воскликнул. “Это похоже на какой-то розыгрыш”.

“Да”, - мрачно сказал Хью. “И при этом действительно плохой. Видите ли, наш гость, Найджел Нитерсфилд, оказался довольно известным ресторанным критиком. Хороший отзыв от него о нашей кухне означал бы для нас большую рекламу. Излишне говорить, что плохой репортаж может в одночасье подорвать нашу с таким трудом заработанную популярность ”.

“Кажется таким несправедливым, что мнение одного человека может свести на нет всю твою тяжелую работу”, - сказал Джордж.

“ Ну, так уж устроен этот бизнес, ” заметила Аннабел, покорно пожимая плечами. “ Головорез. Хорошие гостиницы и рестораны, подобные нашей, зависят от сарафанного радио, которое может быть очень непостоянным. Одно не очень вкусное блюдо или одно неудачное впечатление от отеля действительно могут изменить судьбу заведения. Возможно, сейчас мы самый модный отель, в котором стоит остановиться, но кто знает, что может случиться в следующем месяце?”

“Звучит так, словно этот человек знает личные данные о ваших гостях”, - заметила Нэнси. “Например, история лорда Калверта с Тобиасом Джейкобсом — и я уверен, что Найджел Нитерсфилд был выбран для шутки за ужином, потому что он ресторанный критик”.

Питерсоны согласно кивнули. “К счастью, Найджел не сбежал в бешенстве, как это сделал лорд Калверт”, - сказала Аннабел. “Он принял наши извинения и поверил нам, когда мы сказали ему, что были в неведении относительно того, что произошло. Тем не менее, он не был счастлив ”.

“ Кто последним видел свою тарелку после того, как на нее положили баранину? Спросила Нэнси.

“ Я, ” ответила Аннабель. “ Готовлю в основном я с двумя помощницами, Пегги и Фейт. Что касается блюда Найджела, я помню, как выложила баранину, овощи и гарнир на его тарелку, а затем поставила все на стойку, чтобы официантка взяла и подала ”.

“ А она не заметила, что блюдо выглядит как-то... странно? - Спросил Джордж. “ Я имею в виду мясной рулет со взбитыми сливками? Давай же.

“Она была новенькой — помогала только вечером”, - объяснила Аннабель. “Она не слишком разбиралась в происходящем. Обычно Хью прислуживает нашим гостям, но прошлой ночью он присутствовал при рождении нескольких ягнят. Должно быть, кто-то подменил блюдо на буфетной стойке, когда все на кухне были слишком заняты, чтобы заметить.

“ К тому же быстрая работа, ” проворчал Хью. “ Мы не оставляем тарелки без присмотра больше чем на минуту. Мы любим подавать их горячими. ” Он бросил на Нэнси встревоженный взгляд. - Кто мог разыгрывать такие шутки с нашими гостями?

Нэнси поджала губы, размышляя. Этот человек мог быть другим гостем, рассудила она, или же кем-то, кто скрывался в окрестностях Мурси-Мэнор. Проблема в том, размышляла она,

что эти инциденты не были просто глупыми, безобидными трюками. Та упавшая лошадь была не шуткой.

• • •

“Ммм, что это за восхитительный запах?” Спросил Джордж. Она села в постели, потягиваясь после дневного сна. Солнечный свет косо падал через окна на ситцевые занавески и покрывала в тон кровати. Потолок в их комнате был низким и пересекался темными деревянными балками. Тем не менее, здесь было просторно.

Нэнси зевнула, лежа на двуспальной кровати с балдахином рядом с кроватью Джорджа, и тут же посмотрела на часы. “ Вау! Уже восемь, Джордж. Солнце здесь садится позже, потому что мы забрались так далеко на север. Держу пари, мы пропустим ужин.” Сбросив одеяло, она вскочила с кровати, затем быстро начала рыться в своем чемодане.

“Смена часовых поясов вынудила нас сделать это”, - съязвил Джордж. “Давайте поторопимся вниз, пока не закончилась вся еда”.

Девушки быстро оделись и направились вниз ужинать. Но когда они вышли в фойе, гости уже потоком выходили из столовой.

“ Нэнси, Джордж, ” сказал Хью, подбегая. “ Мы оставили вам немного ужина. Его держат в тепле на кухне.

“Как насчет того, чтобы позже сыграть в нарды?” спросил детский голос. Взглянув направо, Нэнси увидела светловолосую девочку лет двенадцати, пристально смотревшую на нее.

Нэнси показала ей поднятый большой палец. “А мой друг Джордж сыграет победителя”, - пообещала она.

Поев жареного цыпленка и свежего овощного салата, Нэнси и Джордж присоединились к остальным гостям в гостиной. В каменном камине, похожем на пещеру, ревел огонь, пока гости рассаживались по комнате в креслах или на диванах — разговаривали, читали или играли в настольные игры. Полный мужчина с волосами цвета красного дерева и носом, похожим на ястребиный клюв, вскочил со стула. “Привет, девочки”, - сказал он, протягивая руку. “Я Десмонд Макмилланбраун, а это моя жена Люси”.

Атлетически сложенная женщина с ярко-розовыми щеками встала и пожала девушкам руки. “А это наша дочь, Эшли”, - добавила она громким, сердечным голосом, подзывая светловолосую девушку, которая расставляла доску для игры в триктрак.

Нэнси улыбнулась. “Я Нэнси Дрю, а это мой друг Джордж Фейн”, - объяснила она.

“И, пожалуйста, познакомьтесь с Джорджиной Тревор и Найджелом Нитерсфилдом”, - добавил мистер Макмиллан-Браун.

Джорджина, которой, по мнению Нэнси, было чуть за сорок, оторвалась от книги с дрожащей улыбкой. Рассеянно проведя рукой по своим седеющим каштановым волосам, она быстро опустила взгляд, не сказав ни слова. Но Найджел Нитерсфилд, ресторанный критик, оторвался от своей головоломки, чтобы познакомиться с девушками.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, купив полную легальную версию на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.